

# 「第一語言的教與學——中學語文課程設計與教學實踐」 國際研討會紀要

本刊記者

由香港中文大學中國語言及文學系和香港教育學院語文教育學院合辦的「第一語言的教與學——中學語文課程設計與教學實踐」國際研討會於六月十六日在中文大學祖堯堂舉行。當天的研討會約有一百多位的參加者，其中有來自香港大專界的教育專家，有香港政府教育署的課程發展部官員，也有最前線的中學校長和老師。研討會共



開幕禮上(1)：(左起)何文匯教授、鄧仕樑教授、陳永明教授、彭敬慈博士、阿沙朗教授。

邀請了五位講者發表論文，他們分別來自不同的國家和地區：中國華東師範大學課程與教學研究所的倪文錦教授講述中國大陸語文課程改革的新趨勢，台灣國立花蓮師範學院語文教育學系的許學仁教授講述台灣地區九年一貫課程的發展情況，新加坡教育部課程規劃與發展署的謝澤文副署長講述新加坡中學華文教育的課程設計情況。以上三位是華語作為第一語言的課程專家。大會還邀請了兩位英語作為第一語言的課程專家任講者：來自澳洲紐卡素大學教育學院的亞沙朗教授(Prof. Doug Absalom)講述澳洲英語教學的課程改良情況；美國德州休斯頓諾夫卜克區的英語科督學里德女士 (Ms. Linda Reed)講述美國英語教學的課程模式和策略。這次研討會目的是為香港在二零零二年即將推行的語文科新課程提供借鑑，希望有關人士能從這次研討會得到一些啟發，參考不同國家和地區的第一語言教學經驗，使香港的語文課程改革更趨完善。

## 1

研討會分為上下午兩節，早上的兩位講者分別是來自澳洲的亞沙朗教授和美國的里德女士。

上午程序的主持人香港教育學院語文教育學院院長陳永明教授在開幕禮上說，這次研討會邀請外國嘉賓的構思是想打破以往只參考華語地區語文教育的模式，希望看到其他地區如何教他們的第一語言，從而為香港的語文課程設計提供一個更廣的視野。開幕禮邀請了兩位主禮嘉賓，分別是香港中文大學教務長何文匯教授和香港教育學院副院長彭敬慈先生。何教授在演講中道出了香港中文教學的困難之處，他指出香港約有百分之九十的學生平時用的口頭語言是廣東話，而學校中文書寫要求的是標準國語。講和寫的不統一使大部分學生在第一語言的表現上未能令人滿意。他希望政府即將推行的語文課程改革，能使傳統以文學為導向的課程有新的發展，這次研討會毫無疑問能為新課程的設計者提供十分有價值的參考資料。香港教育學院副院長彭敬慈先生在演講中提出了他對語言教育改革的想法，他說香港語言教育改革的目標可簡稱為：ECCC（樂善勇敢），就是樂於學習（Enjoyment of Learning）；善於溝通（Development of Communication Ability）；勇於承擔（Development of Commitment）；敢於創新（Development of Creativity）。面對新的社會環境，第一語言的教與學也要有新的目標和新的方針。新課程將不會只是一本書、一套教材，它將是一些影響生命的東西，一套完整的運作機制，存在於教室內外。在他的教學理念中，改革離不開四大教學原素：一·課程目標；二·教學內容；三·教學實踐；四·教學評估。最後彭先生希望這次五位講者的論文，能從這四大原素著手探討，希望最後能達到ECCC。

陳永明教授在開幕禮上作總結時，再一次強調香港各大專院校是十分樂意配合這次教育改革的，在資源許可的情況下願意給前線的中學提供輔助。在六月由香港教育學院主辦的六個語文工作坊已全部滿額，陳教授希望秋季能重開這由三個中文和三個英文組成的語文工作坊，為更多的老師提供協助。陳永明教授以「天時地利人和」這一祝願詞為這次的研討會拉開了序幕。

## 2

由於這次研討會五位講者的論文將陸續在本刊上發表，所以記者只會簡單介紹一下每一位講者的報告。澳洲紐卡素大學教育學院的亞沙朗教授是研討會的第一位講者，他的講題是：「從澳洲課程之修改談英文之舊貌新顏」(The Changing Faces of English: Curriculum Modifications in Australia)。他在報告中縷述了澳洲英語教學的演變過程：從文化繼承模式(Cultural Heritage Model)、個人成長模式(Personal Growth Model)、讀寫批判性模式(Critical Literacy Model)，到最新的社會生態學模式(Social Ecology Model)。從這四個英語教學的階段，亞沙朗教授提出了語言教學和政治社會人口變化的關係。澳洲隨著殖民政府的撤出，整個國家在政治上發生了變化，隨之表現在本土文化上，政府開始根據社會狀況，例如人口結構多元種族化、對土著文化的重新關注、電腦發展帶來的網上文學、語言的變化等因素來改變語言教學的模式。這種改變包括對語法教學的重新檢視、對非英語母語學生的語言訓練、把網上新出現的語言模式納入為教材等。最後亞沙朗教授強調澳洲的第一語言教學是配合社會發展與需求而設計的。語言教育者必須明白，語言不可能一成不變，面對語言的變動，語言教學者最好持開放的態度，積極地回應。

陳永明教授總結亞沙朗教授的演講時說，在母語教學上澳洲和香港有很多相似之處，香港現在的語文改革正是由文化模式轉向社會模式。亞沙朗教授指出，六十年代澳洲只有百分之三十的學生可以升上大學預科，而到了現在約有百分之九十的學生可以升上預科，越來越多的學生可以接受高等教育，以往的精英教育似乎行不通了。加上澳洲新移民增加，學生程度參差，語文教育面對這些情況，必須有相應的改革，所以澳洲推出不同程度的英文課程給不同英文背景的學生選擇。有些英文程度不太好的本土學生，會選擇給新移民讀的英文課程，因為淺一點可能使他們能獲益更多。另一方面，對亞沙朗教授提出新課程著重社會實用性，對各方面都兼顧到，陳永明教授則憂慮這種語文教學是否會變成社會學教育。另外，亞沙朗教授對語法教學持保留的態



開幕禮上(2)

度，陳永明教授也認為語法知識豐富的人語文不一定好，語法知識不豐富的人語文也不一定差。

接下來的是來自美國德州休斯頓市諾夫卜克區英語科督學，蓮達·里德女士，她的講題是：「支援美國第一語言（英語）教學的課程模式與策略」（Curricular Model and Strategies to Support the Teaching of English as a First Language in the USA）里德女士的演講主要是介紹美國德州地區英語教學是如何實踐的。由於美國是一個多種族的國家，除了英語外，以西班牙語為母語的人口比例很高，西班牙語可說是美國的第二語言。另外亞裔人口也日益增長。美國的語言環境因此可以說是很紛亂的。學生在教室外可能用西班牙語或中文交談，但在課室就用英語上課、書寫。這一情況迫使美國的英語教學作出相應的配合。在課程設計上，美國同樣以社會實用性為主導，而且提倡科目與科目之間的配合，希望語文教育最後能達到提高個人的素質，在創意思維、人際合作關係、科技運用等各方面有成功的表現。里德女士即場示範了一個閱讀教學方法，首先是研究文本自身，接著由文本聯想到其它文本，最後由文本聯想到世界。通過這種教學方式，學生分成不同的小組，懷著不同的目標一起合作，共同從閱讀中觀察和再現世界。

## 3

兩位講者完成了演講後，就是自由討論時間，在這短短的四十五分鐘內，聽眾熱烈發言及提問，場面十分熱鬧。以下記者選取了當日的幾個討論問題為讀者報道。

一位女士向亞沙朗教授提問，英語作為澳洲的第一語言，政府有沒有把英語轉化為一種帶有民族主義色彩的語言呢？亞沙朗教授回答說，在二十年前，澳洲政府可能有，但在現今的澳洲社會，政府強調的是多元文化共存，以一種較為彈性的手法去處理母語問題，所以並沒有把英語強制地轉化成民族主義工具的必要。

有聽眾向里德女士詢問美國的學生成績評估情況。這位聽眾自嘲說這是一個典型的香港式問題。里德女士笑著說，過度考試這一情況也同樣出現在美國的中學教育中，美國的學生同樣面對各種各樣的考試壓力，在其中艱苦地掙扎求存。不過情況到2003年會有些不同，到時會施行一個新的州立考試模式，學生不再需要背誦資料，這個新的考試著重學生的思考能力、分析能力。目的是要擺脫考試主導的學習方式，從而讓他們更享受求取知識的過程。

中大中國語言及文學系鄧仕樑教授向亞沙朗教授提問說，現在許多人都說香港學生的語文水準下降了，澳洲有這種現象嗎？亞沙朗教授笑著說，語文水準有沒有下降，視乎你以什麼態度去看問題。他個人的觀點是：不是學生的語文水準下降，而是語文在變化中。按照以往對語文的要求，現在很多人使用的語言都不合格，如果細心觀察，有些以前使用的英文單字，現在已消失了。要知道，語言是隨著時間持續變化的，現在人們所用的「不合規格」的語言，其實更適應社會的需求，新的語言具有更大的功能性。

鄧教授的另一個問題是，香港政府現在推行兩文三語的教育政策，使香港學生在學習上面對一個很複雜的語言環境，鄧教授問兩位專家兩文三語在香港可以成功嗎？里德女士笑著說，她也不知道，不過以美國現時的經驗，雙語是可以做到的，只要對兩種語言持尊重和了解的態度就可以了。澳洲的亞沙朗教授用十分堅定的語氣說，兩文三語是可以做到的，語言學家已證明此點，如瑞士就是一個成功的好例子。在瑞士，國民平均可以說五種語言。所以香港人應該有能力去應付兩文三語。但重要的還是對兩種語言都心存尊敬，了解彼此所代表的文化背景，這樣才能容易地掌握兩文三語。

#### 4

繼上午兩位外籍嘉賓演講之後，下午會議分別有三位主講嘉賓：華東師範大學課程與教學研究所的倪文錦教授、臺灣國立花蓮師範學院語文教育學系許學仁教授、新加坡教育部課程規劃與發展署（語文及文學）副署長謝澤文先生。

倪文錦教授的演講題目是：「中國大陸語文課程改革新趨勢」。眾所周知，自1997年起中國大陸的語文課程改革呼聲日益高漲，一度達到了劍拔弩張的地步。在經過幾次重大的討論之後，改革已日漸明朗化。倪文錦教授在是次會議上詳細分析了中國大陸語文課程改革的十大新趨勢。（一）堅持先進的課程理念，在正確的課程理論指導下改革。（二）課程性質必須堅持工具性和人文性的統一。（三）淡化語文知識和機械訓練，突出言語實踐活動。（四）新課程的教學，資訊化和素質化的兩大趨勢將日益明顯。（五）關注傳統，弘揚民族文化，強調人文精神的培養。（六）面向未來，增強課程的現代意識、加強資訊技術的運用。（七）加強學生的學習主體地位，倡導研究性學習。（八）教師角色與教學方式的重大變化。（九）教材編寫：注重心理學基礎，程序性知識將得到加強。（十）課程評價：重視知識與能力、情感與態度以及價值觀的綜合評價。

許學仁教授的演講則以「新世紀臺灣地區語文教育的希望工程——九年一貫課程本國語文學習領域課程的發展與推動」為題。他詳細介紹了臺灣地區九年一貫課程綱要的發展歷程，指出以六項能力之學力進階為學習導向，復以「十大基本能力」為七大領域、六大議題之統整目標，形成語文能力縱橫對應坐標，尤其強調學習的一貫性和進階性，強調知識體系的主軸和統整，從而指出語文領域規劃之基本精神為：多元智能發展與語文知識統整；教師自編教材與學習自學能力；階段能力發展與銜接關鍵掌握。在教學策略方面，許教授指出必須改變教學觀念，調整教學策略，設定教材編選理念，轉移教學評量焦點，統整教學與多元智能。最後，許教授簡單介紹了迎向新世紀語文教學之展望。

最後出場的嘉賓謝澤文先生的演講主題是「新加坡中學華文第一語文的課程設計」。謝先生首先扼要分析了新加坡華文第一語文的課程設計所考慮的社會及語言環境等因素。為了讓與會者更清楚地瞭解當地獨特的社會和華文教育狀況，他又列舉了一系列的政府報告書，以闡述新加坡雙語教育的發展、華文課程的現狀以及今後努力的方向。和其他華人地區的第一語文的教育類似，新加坡中學華文教學目標也是為了通過聽、說、讀、寫等的教學，培養學生的語文能力；通過華文教學，使學生瞭解本民族文化，保留文化的根與傳統價值觀。根據這個目標，又擬定了五個主題：以人為本，家庭為根，社會為先，胸懷祖國，放眼天下。教材的編寫也緊密配合主題而行。在教學方面，新加坡則建議採用綜合性的教學法，具體而言就是聽、說、讀、寫同時學習，語文技能與思維技能結合，著重互動性的學習。

在三位嘉賓演講之後，主持人鄧仕樑教授作了簡單的總結，然後會場進入了激烈的討論之中。最為與會者關心的問題概而言之有三大點：

### 第一、關於中學語文課程中的語法教學問題

針對這個問題，倪教授指出要重新確立語文基礎知識的內涵，強調淡化語法。因為根據中國大陸以往幾十年的教育經驗，如果過分強調語法的傳授與學習，則易使學習趨於機械化，對學生語文能力的提高適得其反。許教授說臺灣並沒有明確反對語法、修辭的教學，但老師沒有教學生專業語法知識，而是將語法知識放在具體的語文環境中。同時嘉賓都認為教師本身必須懂得語法，否則無法指正學生的錯誤。

### 第二、關於教材的編寫與教學方式

對於教師是否有能力兼作課程的設計者，嘉賓都認為教師角色的一個重大轉化就是不再只是單純地授課，而是要積極地參與課程的設計。學校和教師有權選擇採用何種教材，有權選擇那些篇章教授。教師即使沒有時間和能力來編寫教材，通過減少授課時間、備課時間的措施，他們也可以有精力編寫補充教材，並以此為過渡，逐漸參與正式教材的編寫。

### 第三、有關語文課程的範文問題

為促進語文學習與教學的多樣化，中學語文課程設計趨勢都傾向於取消指定範文，不會再刻意地要求學生背誦或閱讀指定篇章，而是只要求學生達到最基本的文化素養。與此相關的考試制度，也將相應地採取考試和教材脫鈎的方式，重在考察學生的語文能力，而不單單是考察語文知識。

囿於時間，會議不得不在激烈的討論中停止。很多來不及討論分析的問題只能留待以後解決。然後陳永明教授和鄧仕樑教授共同主持閉幕禮，是次國際研討會至此圓滿結束。